



MOZART

SERENATA NOTTURNA
THREE DIVERTIMENTI
EINE KLEINE NACHTMUSIK



CAMERATA NORDICA | TERJE TØNNESEN

MOZART, WOLFGANG AMADEUS (1756–91)

ADAGIO AND FUGUE IN C MINOR, K546 6'45

- | | | |
|---|---------------|------|
| 1 | <i>Adagio</i> | 3'11 |
| 2 | Fugue | 3'34 |

SERENADE IN G MAJOR, K525, 'Eine kleine Nachtmusik' 16'14

- | | | |
|---|----------------------------------|------|
| 3 | I. <i>Allegro</i> | 5'26 |
| 4 | II. Romance. <i>Andante</i> | 4'52 |
| 5 | III. Menuetto. <i>Allegretto</i> | 2'10 |
| 6 | IV. Rondo. <i>Allegro</i> | 3'41 |

SERENADE IN D MAJOR, K239, 'Serenata notturna' 10'44 for two violins, viola, double bass, strings and timpani

- | | | |
|---|-------------------------------|------|
| 7 | I. Marcia. <i>Maestoso</i> | 2'59 |
| 8 | II. Minuetto | 3'26 |
| 9 | III. Rondo. <i>Allegretto</i> | 4'15 |

DIVERTIMENTO IN D MAJOR, K136 11'24

- | | | |
|----|--------------------|------|
| 10 | I. <i>Allegro</i> | 3'46 |
| 11 | II. <i>Andante</i> | 5'08 |
| 12 | III. <i>Presto</i> | 2'26 |

DIVERTIMENTO IN B FLAT MAJOR, K₁₃₇

9'07

13 I. *Andante*

4'57

14 II. *Allegro di molto*

2'10

15 III. *Allegro assai*

1'54

DIVERTIMENTO IN F MAJOR, K₁₃₈

9'25

16 I. *Allegro*

3'31

17 II. *Andante*

3'57

18 III. *Presto*

1'52

TT: 65'02

CAMERATA NORDICA

TERJE TØNNESEN *violin and direction*

THE FINE ART OF ENTERTAINING

With the typical flourishes and sharply dotted rhythms of the French overture of the baroque, the *Adagio* in C minor is the ideal curtain raiser not only for the fugue that follows but also for this programme of music for strings by Wolfgang Amadeus Mozart. According to the composer's own catalogue of works, it was composed in 1788 as an introduction to a new arrangement of a fugue for two pianos written five years previously. What we don't know, however, is what kind of occasion Mozart intended his *Adagio and Fugue* in C minor for.

Composed during the same period as the three great, last symphonies, its style and format makes it an improbable candidate for regular concert performances. On the other hand, some of Mozart's best-loved music are occasional works. Intended for receptions and parties, balls and banquets, ceremonies and celebrations, such pieces are known to us under a number of different names: serenades, *divertimenti*, *Nachmusik* and *notturmi* are just some examples. In so far as these are to be regarded as genres, the distinctions between them are often blurred and many of them seem to have been used more or less interchangeably. Furthermore many of the titles used today have been added by later editors and publishers, and sometimes contradict Mozart's own descriptions.

We know for instance that in Salzburg in the time of Mozart a typical serenade could have as many as ten movements and that it would normally be performed around 9 o'clock in the evening whereas a *notturmo* would come a couple of hours later... so what to make of the three-movement *Serenata notturna*? On the other hand, the work follows the pattern of other Salzburg serenades by including a concertante element, in the form of a solo quartet of two violins, viola and double bass.

This element is lacking in the second serenade included here – possibly because of different expectations in Vienna where Mozart was by now living, or because he didn't actually consider it to be a true serenade – after all, he entered it in a listing of his own works as *Eine kleine Nachtmusik*, 'a short *notturmo*'. With only four movements it is indeed on the brief side, but here we know that one movement has been lost; namely the minuet and trio that originally followed after the opening *Allegro*. What we do not know is what forces the piece was intended for – it is often performed by string quartet, but Mozart's bass part is marked 'violoncello e contrabasso' which may indicate that he expected it to be played by a larger string ensemble.

A similar question mark hangs above the earliest pieces on this disc. Composed in 1772, the three Divertimentos K 136–138 have viola parts marked with the plural form 'viole'. This could be a simple mistake but also might be an indication that they were intended for larger forces than a quartet; a confusion that has contributed to them being called both Divertimentos and Quartet Divertimentos. They are also known as 'Salzburg Symphonies', however, mainly because their three-movement structure is reminiscent of the Italian *sinfonia*, whereas a 'proper' divertimento, like a serenade, would normally consist of a greater number of movements, including at least one minuet.

The key meaning of the word divertimento is nevertheless 'diversion' and 'enjoyment', and that is a promise all of these works satisfy to the fullest. In 1778, Leopold Mozart – who never missed an opportunity to impart his wisdom – wrote to his son describing what characterizes a successful piece: 'Short, easy and popular... written in a natural, flowing and easy style – and at the same time bearing the marks of sound composition.' That this recipe was something Wolfgang had mastered already six years earlier becomes obvious when one listens

to any of the three Divertimentos, and it's equally clear that he hadn't forgotten it when he composed *Eine kleine Nachtmusik* ten years later. What Leopold doesn't mention is playfulness, another quality that Mozart had in spades, and which is sometimes forgotten when this music is transferred to the concert stage. As W. H. Auden wrote in connection with the Mozart bicentenary in 1956:

...even those Divertimenti which
He wrote to play while bottles were uncorked,
Milord chewed noisily, Milady talked,
Are heard in solemn silence, score on knees,
Like quartets of the deafest of the B's.

Terje Tønnesen and his Camerata Nordica explore this Mozartian playfulness further in their performances, allowing a plaintive Swedish *nyckelharpa* ('keyed fiddle') to be heard in the trio section in *Eine kleine Nachtmusik* and giving the timpanist an opportunity to rock the party in the closing rondo of *Serenata notturna*.

© **BIS 2017**

Camerata Nordica was established in 1974 as the Oskarshamn Ensemble and forms part of the regional music organization in the county of Kalmar, in south-eastern Sweden. Performing standing up and without a conductor, the ensemble projects an energy and unanimity of musical purpose that has become part of its distinctive profile. It is at home in the entire repertoire for string orchestra, from the baroque to contemporary music. Depending on repertoire the number of musicians varies from 15 to 20, all selected from among the finest players in the Scandinavian countries and beyond.

Locally Camerata Nordica enjoys a strong rapport with its audiences and forms the backbone of a rich musical environment. Performing for children is a priority for the ensemble, and besides giving traditional concerts it has also performed with great success at rock festivals. Among its several recordings no less than three have been nominated to the Swedish Grammis Awards, and it regularly appears on Swedish radio and television. Besides touring in Sweden, Camerata Nordica has made numerous appearances throughout Europe and the USA, and tours to Mexico, Argentina and Brazil. In 2013 Camerata Nordica made its début at the BBC Proms.

www.camerata.se

Terje Tønnesen was born in Oslo, and made his début at the age of 17, an event described in the Norwegian press as ‘so dazzling that it was almost unprecedented’. After studies with Max Rostal in Switzerland, he returned to Norway where he founded the Norwegian Chamber Orchestra in 1977. He remains the artistic director of that orchestra, but is also the leader of the Oslo Philharmonic Orchestra.

Tønnesen has won numerous international prizes and has also received the Grieg Prize and the Norwegian Music Critics Award. Maintaining a flourishing international career as soloist and chamber musician, he has made numerous recordings and also given many premières of works written for him. Terje Tønnesen has also written music for various theatre productions. He enjoys collaborating with performers in different genres, such as jazz, rock and folk music, and also with actors. In 2013, he and the Norwegian Chamber Orchestra were awarded the prestigious Lindeman Prize and in 2015 Terje Tønnesen was made Knight of the Royal Norwegian Order of Saint Olav.

TERJE TØNNESEN



DIE HOHE KUNST DER UNTERHALTUNG

Mit den typischen Fanfarenmotiven und den scharf punktierten Rhythmen der französischen Ouvertüre des Barock ist das *Adagio* c-moll nicht nur der ideale Auftakt für die nachfolgende Fuge, sondern auch für diese Einspielung mit Streichermusik von Wolfgang Amadeus Mozart. Gemäß dem eigenhändigen Werkverzeichnis des Komponisten wurde es 1788 als Einleitung für die Neubearbeitung einer fünf Jahre zuvor entstandenen Fuge für zwei Klaviere komponiert. Unbekannt aber ist, für welchen Anlass Mozart das Satzpaar *Adagio und Fuge* c-moll vorgesehen hatte.

Komponiert zu derselben Zeit wie die drei großen, letzten Symphonien, ist es aufgrund seines Stils und Formats ein unwahrscheinlicher Kandidat für häufige Konzertaufführungen. Andererseits sind einige von Mozarts beliebtesten Kompositionen Gelegenheitswerke, gedacht für Empfänge und Feste, Bälle und Bankette, Zeremonien und Feiern. Wir kennen sie unter verschiedenen Namen: Serenaden, Divertimenti, Nachtmusik und Notturmi, um nur einige zu nennen. Betrachtet man diese Bezeichnungen als Gattungen, so sind die Grenzen zwischen ihnen oft fließend; viele scheinen mehr oder weniger austauschbar zu sein. Darüber hinaus wurden viele der heute verwendeten Titel von späteren Herausgebern und Verlegern hinzugefügt, und das mitunter im Widerspruch zu Mozarts eigenen Bezeichnungen.

Wir wissen zum Beispiel, dass eine typische Serenade zu Mozarts Zeiten in Salzburg bis zu zehn Sätze haben konnte und dass sie üblicherweise um 21.00 Uhr aufgeführt wurde, während ein Notturmo einige Stunden später erklang... Was also ist von einer dreisätzigen *Serenata notturna* zu halten? Auf der anderen Seite folgt das Werk dem Vorbild anderer Salzburger Serenaden, indem es in

Gestalt eines Solistenquartetts aus zwei Violinen, Viola und Kontrabass ein konzertantes Element integriert.

Dieses Element fehlt in der zweiten der hier aufgenommenen Serenaden – vielleicht wegen anderer Erwartungen in Wien, wo Mozart mittlerweile lebte, oder weil er es nicht wirklich als eine echte Serenade betrachtete, nannte er selber es doch in einer Werkübersicht *Eine kleine Nachtmusik*. Mit nur vier Sätzen ist sie in der Tat von knappem Zuschnitt; doch hier wissen wir, dass ein Satz verschollen ist: das Menuett samt Trio, welches ursprünglich auf das Eingangs-*Allegro* folgte. Unbekannt ist, für welche Besetzung das Stück komponiert wurde: Oft wird es von einem Streichquartett ausgeführt, doch die Instrumentenbezeichnung „Violoncello e ContraBaß“ in der Basspartie könnte darauf hinweisen, dass Mozart ein größeres Streicherensemble im Sinn hatte.

Ein ähnliches Fragezeichen haftet den frühesten Stücken dieser Einspielung an. Die Violastimmen der drei Divertimenti KV 136–138 aus dem Jahr 1772 sind mit der Pluralform „viele“ überschrieben. Das könnte schlicht ein Fehler sein, vielleicht aber auch ein Hinweis darauf, dass sie für eine größere als die Quartettbesetzung gedacht waren – eine Verwirrung, die dazu beigetragen hat, dass sie sowohl als Divertimenti wie auch als Quartett-Divertimenti bezeichnet werden. Außerdem kennt man sie als „Salzburger Symphonien“, denn ihre dreisätzig Form erinnert an die italienische Sinfonia, wohingegen ein „richtiges“ Divertimento – wie eine Serenade – normalerweise aus einer größeren Anzahl von Sätzen besteht, darunter mindestens ein Menuett.

Die Hauptbedeutung des Wortes divertimento ist jedoch „Zerstreuung“ und „Vergnügen“, und dieses Versprechen lösen all diese Werke aufs Trefflichste ein. Im Jahre 1778 erläuterte Leopold Mozart – der nie eine Gelegenheit versäumte, seine Weisheit kundzutun – seinem Sohn, was ein erfolgreiches Stück auszeichne:

„Kurz – leicht – populär. [...] natürlich – flüssend und leicht geschrieben und gründlich gesetzt.“ Dass Wolfgang dieses Rezept schon sechs Jahre zuvor mit großem Erfolg beherzigt hatte, bekundet ein jedes dieser drei Divertimenti, und ebenso klar ist, dass er es nicht vergessen hatte, als er zehn Jahre später *Eine kleine Nachtmusik* komponierte. Was Leopold nicht erwähnt, ist Spielfreude – eine andere Qualität, die Mozart in höchstem Maße besaß und die manchmal vergessen wird, wenn diese Musik in den Konzertsaal versetzt wird. Nicht von ungefähr schrieb W. H. Auden im Zusammenhang mit der Zweihundertjahrfeier von Mozarts Geburtstag im Jahr 1956:

... selbst jene Divertimenti, die
Er schrieb, auf dass sie sie zum Entkorken der Flaschen spielten,
Während würd'ge Herren schmatzten und die Damen sich unterhielten,
Hört man in feierlicher Stille, vertieft in die Partitur,
Wie sonst Quartette des taubsten der B's nur.

Terje Tønnesen und seine Camerata Nordica knüpfen in ihren Einspielungen an Mozarts Spielfreude an, lassen im Trio der *Kleinen Nachtmusik* eine klagende schwedische Nyckelharpa erklingen und geben im Finalrondo der *Serenata notturna* dem Paukisten die Möglichkeit, die Party gründlich zu rocken.

Camerata Nordica wurde 1974 als Oskarshamn Ensemble gegründet und bildet einen Teil der regionalen Musikorganisation der Provinz Kalmar im Südosten Schwedens. Das dirigentenlose Ensemble spielt im Stehen und vermittelt eine Energie und Einmütigkeit der musikalischen Zielsetzung, die Teil seines unverwechselbaren Profils geworden sind. Die Camerata Nordica ist im gesamten

Repertoire für Streichorchester – vom Barock bis zur zeitgenössischen Musik – zuhause. Je nach Bedarf beträgt die Anzahl der Musiker 15 bis 20, alle aus dem Kreis der besten Spieler in den skandinavischen Ländern und darüber hinaus ausgewählt.

In der Region verfügt die Camerata Nordica über eine starke Beziehung zu seinem Publikum und bildet das Rückgrat eines reichen musikalischen Umfelds. Aufführungen für Kinder bilden eine Priorität für das Ensemble, und neben traditionellen Konzerten tritt es auch mit großem Erfolg bei Rock-Festivals auf. Von den zahlreichen Aufnahmen des Ensembles sind nicht weniger als drei für den schwedischen Grammis Award nominiert worden; regelmäßig erscheint es im schwedischen Radio und Fernsehen. Über seine Auftritte in Schweden hinaus hat Camerata Nordica zahlreiche Konzerte in ganz Europa und den USA gegeben und Konzertreisen nach Mexiko, Argentinien und Brasilien unternommen. Im Jahr 2013 debütierte das Ensemble bei den BBC Proms.

www.camerata.se

Terje Tønnesen wurde in Oslo geboren und debütierte im Alter von 17 Jahren – ein Ereignis, das in der norwegischen Presse als „so umwerfend, dass es fast beispieldlos war“, bezeichnet wurde. Nach Studien bei Max Rostal in der Schweiz kehrte er nach Norwegen zurück und gründete 1977 das Norwegische Kammerorchester, dessen Künstlerischer Leiter er seither ist. Außerdem ist er Konzertmeister des Oslo Philharmonic Orchestra.

Tønnesen wurde mit zahlreichen internationalen Preisen sowie dem Grieg-Preis und dem Preis der norwegischen Musikkritiker ausgezeichnet. Er konzertiert als Solist und Kammermusiker in der ganzen Welt, hat zahlreiche Aufnahmen eingespielt und viele für ihn geschriebene Werke uraufgeführt. Außerdem hat

Terje Tønnesen Musik für verschiedene Theaterproduktionen komponiert. Er genießt die Zusammenarbeit mit Musikern unterschiedlicher Genres (u.a. Jazz, Rock und Folk) und Schauspielern. Im Jahr 2013 wurden er und das Norwegische Kammerorchester mit dem renommierten Lindeman-Preis ausgezeichnet; 2015 wurde Terje Tønnesen zum Ritter des Königlich Norwegischen Ordens des Heiligen Olav geschlagen.

L'ART RAFFINÉ DU DIVERTISSEMENT

Avec les agréments et les rythmes très pointés typiques de l'ouverture française du baroque, l'*Adagio* en do mineur est la pièce idéale de levée de rideau non seulement pour la fugue qui suit mais aussi pour ce programme de la musique pour cordes de Wolfgang Amadeus Mozart. Selon le propre catalogue d'œuvres du compositeur, il date de 1788 comme introduction à un nouvel arrangement d'une fugue pour deux pianos écrite cinq ans plus tôt. Ce que nous ignorons cependant, est le genre d'occasion pour laquelle Mozart avait pensé son *Adagio et Fugue* en do mineur. Composé dans les années des trois grandes dernières symphonies, son style et son format rendent son exécution improbable à un concert régulier. D'un autre côté, quelques-unes des pièces les mieux aimées de Mozart sont des œuvres d'occasion. Destinées à des réceptions et fêtes, bals et banquets, cérémonies et célébrations, de telles pièces nous sont familières sous des noms différents : sérénades, *divertimenti*, *Nachtmusik* et *notturmi* ne sont que quelques exemples. En considérant ces noms comme divers genres, les distinctions entre eux sont souvent floues et plusieurs semblent avoir été utilisés de façon interchangeable. En outre, plusieurs des titres connus aujourd'hui ont été ajoutés par des éditeurs ultérieurs et contredisent parfois les propres descriptions de Mozart.

Nous savons par exemple qu'à Salzbourg au temps de Mozart, une sérénade caractéristique pouvait compter jusqu'à dix mouvements et qu'elle était normalement jouée vers les 21 heures tandis qu'un *notturmo* n'était entendu que quelques heures plus tard... que faire donc de la *Serenata notturna* en trois mouvements ? D'un autre côté, l'œuvre suit le modèle d'autres sérénades de Salzbourg par l'inclusion d'un élément concertant en forme de quatuor solo formé de deux violons, alto et contrebasse.

Cet élément est absent de la seconde sérénade présentée ici – peut-être à cause d’autres attentes à Vienne où Mozart vivait alors, ou parce qu’il n’envisageait pas vraiment d’en faire une véritable sérénade – après tout, il l’intitula *Eine kleine Nachtmusik*, «un bref nocturne» sur une liste de ses propres œuvres. Avec ses quatre mouvements seulement, elle est vraiment brève mais nous savons qu’un mouvement a été perdu, soit le menuet et trio suivant originalement l’*Allegro* d’ouverture. Nous ignorons par contre quelles forces la pièce exigeait – elle est souvent jouée par un quatuor à cordes mais la partie de basse de Mozart porte l’indication «violoncello e contrabasso», ce qui pourrait indiquer qu’il s’attendait à ce qu’elle soit jouée par un ensemble à cordes plus volumineux.

Un autre point d’interrogation suit les pièces les plus anciennes sur ce disque. Composés en 1772, les trois Divertimentos K 136–138 voient leur partie d’alto porter la marque du pluriel «viole». Ce pourrait n’être qu’une simple erreur mais aussi une indication que l’effectif pensé était plus considérable qu’un quatuor, une confusion qui a contribué à leur appellation de divertissements et de quatuor divertissement. On les connaît aussi comme «Symphonies de Salzbourg», surtout parce que leur structure en trois mouvements rappelle celle de la *sinfonia* italienne, tandis qu’un *divertimento* propre, comme une sérénade, consisterait normalement en un plus grand nombre de mouvements, dont au moins un menuet.

La signification principale du mot *divertimento* est néanmoins «diversion» et «plaisirs» et cette promesse est entièrement tenue dans toutes ces œuvres. Leopold Mozart – qui ne ratait jamais une occasion de faire connaître sa sagesse – écrivit à son fils ce qui caractérise une pièce à succès : «Courte, facile et populaire. [...] écrite dans un style naturel, coulant et facile – et portant en même temps les marques d’une composition de qualité.» Il devient évident que Wolfgang maîtrisait cette recette depuis six ans déjà quand on écoute l’un des trois

Divertimentos et il est tout aussi clair qu'il ne l'avait pas oubliée quand il composa *Eine kleine Nachtmusik* dix ans plus tard. Leopold ne parle cependant pas d'enjouement, une autre qualité qui débordait chez Mozart et qui est parfois oubliée quand cette musique est transmise d'une salle de concert. W.H. Auden écrivit ceci en rapport avec le bicentenaire de Mozart en 1956 :

...even those Divertimenti which
He wrote to play while bottles were uncorked,
Milord chewed noisily, Milady talked,
Are heard in solemn silence, score on knees,
Like quartets of the deafest of the B's.

Terje Tønnesen et sa Camerata Nordica explorent plus loin cette espièglerie mozartienne dans leurs interprétations, permettant à un *nyckelharpa* suédois plaintif (violon à clés) d'être entendu dans le Trio d'*Eine kleine Nachtmusik* et donnant au timbalier une chance d'animer la fête dans le Rondo final de *Serenata notturna*.

© **BIS 2017**

Fondée en 1974 sous le nom d'Ensemble d'Oskarshamn, **Camerata Nordica** fait partie de l'organisation musicale régionale du comté de Kalmar au sud-est de la Suède. Jouant debout et sans chef, l'ensemble projette une énergie et une unanimité vers son but final qui font partie de son profil distinct. Il maîtrise tout le répertoire pour orchestre à cordes, de la musique baroque jusqu'à la musique contemporaine. Selon les pièces jouées, le nombre des musiciens varie de quinze à vingt, tous choisis parmi les meilleurs instrumentistes des pays scandinaves et d'ailleurs.

Dans son milieu, Camerata Nordica jouit d'un lien solide avec son public et forme la base d'un riche environnement musical. Les concerts pour enfants sont une priorité pour l'ensemble et, en plus de donner des concerts traditionnels, il a remporté de grands succès lors de festivals consacrés à la musique rock. Parmi ses nombreux enregistrements, trois ont été mis en nomination pour un Grammis en Suède. Camerata Nordica se produit régulièrement à la radio et la télévision ; en plus de faire des tournées en Suède, la formation s'est produite un peu partout en Europe, aux États-Unis, au Mexique, en Argentine et au Brésil. Camerata Nordica a fait ses débuts aux Proms de la BBC en 2013.

www.camerata.se

Né à Oslo, le violoniste **Terje Tønnesen** a fait ses débuts à dix-sept ans, un événement décrit dans la presse norvégienne comme « éblouissant au point d'en être pratiquement sans précédent ». Après des études avec Max Rostal en Suisse, il retourna en Norvège où il fonda l'Orchestre de chambre de Norvège en 1977. Il en demeure le directeur artistique mais est également premier violon de l'Orchestre Philharmonique d'Oslo.

Tønnesen a remporté de nombreux prix internationaux ainsi que le Prix Grieg et le Prix des Critiques musicaux norvégiens. Poursuivant une brillante carrière internationale de soliste et de chambriste, il réalise plusieurs enregistrements et assure la création de nombreuses oeuvres composées spécialement pour lui. Il a également composé de la musique pour diverses productions de théâtre. En 2013, Tønnesen et l'Orchestre de chambre norvégien ont gagné le prestigieux prix Lindeman et, en 2015, Terje Tønnesen fut fait Chevalier de l'Ordre Royal norvégien de Saint-Olaf.

ALSO AVAILABLE FROM CAMERATA NORDICA AND TERJE TØNNESEN ON BIS:



BENJAMIN BRITTEN

Variations on a Theme of Frank Bridge · Simple Symphony · *Lachrymae

*Two Portraits · Elegy for Strings *world première recording*

* with CATHERINE BULLOCK *viola*

BIS-2060 SACD

CD-Tipp *Bayerischer Rundfunk*

‘The Britten centenary can’t have produced finer recorded performances than these, with wonderful dynamic shading, bomproof tuning, and real drama.’ *BBC Music Magazine*

‘You won’t have better performances, nor will you experience them in more vivid, vibrant, life-like sound... among the Britten year’s outstanding releases.’ *ClassicsToday.com*

„Die Camerata Nordica erweist sich unter ihrem Künstlerischen Leiter Terje Tønnesen als ein ungemein stilssicheres, homogenes und rhythmisch pointiert agierendes Ensemble.“ *Klassik-Heute.de*

‘This impressively played programme deserves great success.’ *International Record Review*

This and other recordings from BIS are also available as high-quality downloads from eClassical.com

The music on this Hybrid SACD can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all five channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added: a so-called 5.0 configuration. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

RECORDING DATA

Recording: January 2015 (Adagio & Fugue; *Eine kleine Nachtmusik*; Divertimenti) and January 2016 (*Serenata notturna*) at Algutsrum kyrka, Öland, Sweden
Producer and sound engineer: Uli Schneider
Equipment: BIS's recording teams use microphones from Neumann, DPA and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations.
Original format: 24-bit / 96 kHz
Post-production: Editing and mixing: Uli Schneider
Executive producer: Robert Suff

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © BIS 2017
Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Front cover: Unknown artist: *Silhouette Portrait of Joan Muijsken, Coenraad Muijsken, Their Wives, and Their Children, 1775–99.*
Brush and black ink
Photos of Camerata Nordica and Terje Tønnesen: © Jan Nordström
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-2326 © & © 2017, BIS Records AB, Åkersberga.

